



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A. - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
Italia: tel. 199 400 401 - fax 199 400 403
Export: tel. +39 02 953854209/221/225 - fax +39 02 95380056
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

SCHIZZETTONI EAR WASHING SYRINGES SERINGUES POUR LAVAGES AURICULAIRES SPRITZEN ROCIADOR IRRIGADORES ΨΕΚΑΣΤΗΡΕ أدوات لرش الأدوية

Manuale d'uso - User manual
Manuel de l'utilisateur
Gebrauchs- und Instandhaltungsanleitung
Guia de uso - Guia para utilização
Οδηγίες χρήσης - دليل الإستعمال والرعاية



ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.
ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.
AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.
ACHTUNG: Diese Anleitung muss vor dem Einsatz des Produkts aufmerksam gelesen und vollständig verstanden werden.
ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.
ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.
الحذرن: على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.



Gima S.p.A
20060 Gessate (MI) - Italy
Made in Germany





successivo.

Fare inoltre attenzione che il prodotto non entri in contatto con acidi o altri disinfettanti aggressivi che potrebbero corroderlo.

Garantiamo il prodotto per un minimo di 20 cicli di sterilizzazione se sterilizzati in conformità ai criteri di seguito elencati, la maggior parte degli strumenti supera ampiamente questo numero di cicli in presenza di un protocollo per la cura e la manutenzione degli stessi.

Il metodo di sterilizzazione raccomandato è quello a vapore in autoclave, la temperatura del ciclo non deve superare i 134°C (275°F) per un massimo di 10 minuti, per evitare di danneggiare il prodotto.

Si raccomanda di seguire le istruzioni del fabbricante dell'autoclave e di predisporre gli strumenti in modo che ricevano un'esposizione diretta al vapore su tutta la superficie. Lasciare raffreddare gli strumenti prima dell'uso successivo.

Si sconsiglia la sterilizzazione ad aria calda.

GARANZIA

Ci congratuliamo con Voi per aver acquistato un nostro prodotto.

Questo prodotto risponde ai criteri più esigenti di selezione dei materiali di qualità di fabbricazione e di controllo finale. La garanzia è valida per il tempo di 12 mesi dalla data di fornitura GIMA.

Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di mano d'opera, trasferta, spese di trasporto, di imballaggio, ecc. Sono quindi esclusi dalla garanzia i componenti soggetti ad usura come le parti in caucciù o PVC ed altri ancora.

Nessun risarcimento potrà essere richiesto per il fermo dell'apparecchiatura.

Inoltre la sostituzione o riparazione effettuata durante il periodo della garanzia non hanno l'effetto di prolungare la durata della garanzia.



La garanzia non è valida in caso di: riparazione effettuata da personale non autorizzato o con pezzi di ricambio non omologati da GIMA, avarie o vizi causati da negligenza, botte, uso anormale dell'apparecchio o errori di installazione.

La garanzia decade se il numero di lotto risulta asportato, cancellato o alterato.

I prodotti ritenuti difettosi devono essere resi solo e soltanto al rivenditore presso il quale è avvenuto l'acquisto. Spedizioni a noi inviate direttamente verranno respinte.



FEATURES

The ear washing syringes GIMA are instruments used for ORL irrigation for ear washing and withdrawal of earwax plugging. Models of different capacities are available, completely made of metal or with glass bowl with graduated scale. All models are equipped with cannulas with interchangeable screw, in order to be better suitable to all typologies of use.

PRESCRIPTIONS



The product must be used by specialized medical personnel only, adequately trained to use and service this kind of products.

Particular attention must be paid as regards the instruments care. The incorrect use or the lack of proper maintenance can make the instruments quickly deteriorate.

The product must be sterilized before using it. It is recommended to sterilize it in autoclave.



UNPACKING



Always remember that packing elements (paper, cellophane, stitches, adhesive tape, etc.) can cut and/or hurt if they are not carefully handled.

They shall be removed with adequate means and shall not be left at the mercy of irresponsible persons; the same is valid for tools used to remove packages (scissors, knives, etc.).

After opening the packages, first of all it is necessary to check all pieces and parts composing the product. Check that they are all present and in perfect conditions.

OPERATION

First of all, it is important to choose the most suitable nozzle for the required use and screw it down into the appropriate hole. If the corrected nozzle is already installed onto the instrument, check whether it has been thoroughly screwed down.



Use the instrument only for irrigation or for the intended uses!

An improper use or by unqualified personnel can cause injuries to the patient!

After using it, unscrew the nozzle, clean and sterilize the instrument.

MAINTENANCE

It is important to carefully examine the product before using it to monitor the presence of breaks, defects or wear and tear. Particular attention must be paid to moving parts, tips and connectors. The instruments must be kept in appropriate boxes or protected trays, in dry and clean environment.

In case the product is defective or excessively worn out, do not use it and do not try to repair it.

For repair apply to your own retailer, GIMA or qualified personnel.

After using it, the product must be thoroughly cleaned with warm water, disinfected and rinsed possibly with distilled water, carefully dried and sterilized before the next use.

Be careful that the product does not get in contact with acids or aggressive disinfectants, which can corrode it.

We guarantee the product for a minimum of 20 sterilizing cycles, if they are sterilized in compliance with the following criteria. Most instruments fully pass this number of cycles in presence of a care and maintenance protocol.

The recommended sterilizing method is steam sterilization in autoclave; the cycle temperature must not exceed 134°C (275°F) for up to 10 minutes, to avoid damaging the product.

It is recommended to follow the instructions of the autoclave manufacturer and arrange the instruments in such a way that their surface is directly and fully exposed to steam. Make them cool before using it. Hot air sterilization is not recommended.

GUARANTEE

Thank you for having acquired our product. This product meets the most stringent requirements regarding the selection of quality manufacturing materials and also the final control. The product has a 12-month warranty, valid from the date it is delivered by GIMA.

During the guarantee period free repair and/or replacement of any defective parts due to faulty manufacture will be given, labour, postal, transport and packaging charges etc. are not included. The guarantee therefore excludes components subject to wear and tear such as parts in rubber or PVC, etc. No compensation will be given for loss of use of the product.

Furthermore replacement or repairs effected during the guarantee period do not lengthen the duration of the guarantee.



This guarantee is void in the event of: repairs effected by unauthorised persons or with spare parts not approved by GIMA, damage or defects caused by negligence, blows, abnormal use of the appliance or faulty installation.

The guarantee will be invalidated if the registration number has been removed, cancelled or altered. Faulty appliances must be returned only to the retailer where the item was bought. Any item dispatched directly to us will be refused.



CARACTERISTIQUES

Les seringues pour lavage auriculaire GIMA sont des instruments utilisés pour l'irrigation en ORL ainsi que pour le lavage auriculaire et pour l'extraction des bouchons de cire. Plusieurs modèles de différentes capacités sont disponibles, entièrement fabriqués en métal ou bien équipés d'un réservoir en verre avec une échelle graduée. Tous les modèles sont équipés de canules à vis interchangeables, permettant de mieux s'adapter aux différentes typologies d'utilisation.

PRESCRIPTION



Le produit doit être manipulé uniquement par du personnel médical spécialisé dans l'utilisation et l'entretien de ce type d'instrument.

Le soin des instruments doit être l'objet d'une attention particulière; en effet l'usage incorrect ou l'entretien insuffisant ou non approprié peuvent rapidement provoquer la détérioration des instruments. Le produit doit être stérilisé avant de l'utiliser pour la première fois, pour cela nous recommandons la stérilisation en autoclave.

DEBALLAGE



Nous rappelons que les éléments de l'emballage (papier, cellophane, agrafes métalliques, ruban adhésif, etc..) peuvent couper et/ou blesser s'ils ne sont pas maniés avec soin. Ils doivent être enlevés avec des outils adéquats et ne pas être laissés à la portée de personnes non responsables; les même règles sont valables pour les outils utilisés pour le déballage (ciseaux, couteaux, etc...).

La première opération à faire après avoir ouvert les emballages, est un contrôle général des pièces et des parties qui composent la machine; vérifier que soient présents tous les composants nécessaires et qu'ils soient en conditions parfaites.

FONCTIONNEMENT

En premier lieu, choisir la buse la mieux adaptée à l'utilisation requise et la visser à fond dans le trou prévu à cet effet. Si l'instrument est déjà équipé de la buse correcte, vérifier que celle-ci soit bien vissée à fond.




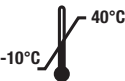





N'utiliser l'instrument que pour l'irrigation et pour les applications auxquelles il est destiné !

Une utilisation incorrecte, ou effectuée par du personnel non qualifié, peut provoquer de graves lésions au patient !

Après utilisation, dévisser la buse utilisée, nettoyer et stériliser l'instrument.



Simboli - Symbols	
	Fabbricante Manufacturer
	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso Please read instructions carefully
	Leggere e seguire attentamente le istruzioni per l'uso Attention, see instructions for use
	Conservare tra e °C Store between and °C
	Conservare al riparo dalla luce solare Keep away from sunlight
	Conservare in luogo fresco ed asciutto Keep in a cool, dry place
	Prodotto conforme alla Direttiva Europea n. 98/79/CE sui dispositivi diagnostici in vitro Product complies with European Directive no. 98/79/EC on In Vitro diagnostic devices